www.BibleForChildren.org

Mateo 1



Nyasi nongue mose que Dios ibatenda mondo mbia mo je ra. Gabriel, ɨ que aque ángel je ra. Aque que emondo sucha Nazaret ra. Galilea, ɨ que aque ibi je ra. —Eso rã ñee nyucuaaque María je, ɨ que Dios ángel mondo ra. Emo ngue siquíã tuchɨ María rese ra. Eruã mbeɨ. José ninisibi rei María. José siquíã ndaque erese. David riirĩ nducucha rei José.



Angel que ñeembe ee ra. —María, siquichechɨ̃ nda sesɨ re. Dios turã tuchɨ riqui ndeje co. Dios cheẽ turã ngue asenei u ndeje ra. Nanɨmbae ra nde cote. Nderiirina nda eretea cote. Jesús, ere nderiirĩ je. Nderiirĩ quirãcuã tuchɨ rae. Dios quirãcuã ndiirĩ nda erereco. Mbia rerecua tuchɨ ra ae. Sã David riqui mbia rerecua nyii no, eɨ̃ nda nderiirĩ mbia rerecua tuchɨ cote. Nderiirĩ nda judíos



rerecua beɨ cote. Ua eã mbeɨ rae, ɨ que ángel ñee María je ra.

María que ñee ángel je ra. —¿Mañɨ nda serío re? Seru eãte nyeresẽ, ɨ que María ee ra. Angel que ñee María je ra. —Espíritu Turã ae ra Dios riirĩ mondo nderie ye. Espíritu Turã nda ndereaquiatu beɨ quia. Dios quirãcuã nda siqui beɨ nderese. Nyebe ra Dios mbaerã tuchɨ nderiirĩ. Dios rucucha, ɨ ra nderiirĩ je.



María que oso Elisabet ndea cote ra. Ñeenda ɨshote que ee ra. Sɨta ibate bate ɾ̃ɨ ngue esɨ quia ra. Judea, ɨ hue ibi je. María que ngasẽ Elisabet ndu chuchúaa ra. Zacarías, ɨ equia eru je. Ique que ñee Elisabet je ra. Elisabet María cheẽ andu mose, erie yenda que umɨ nda.



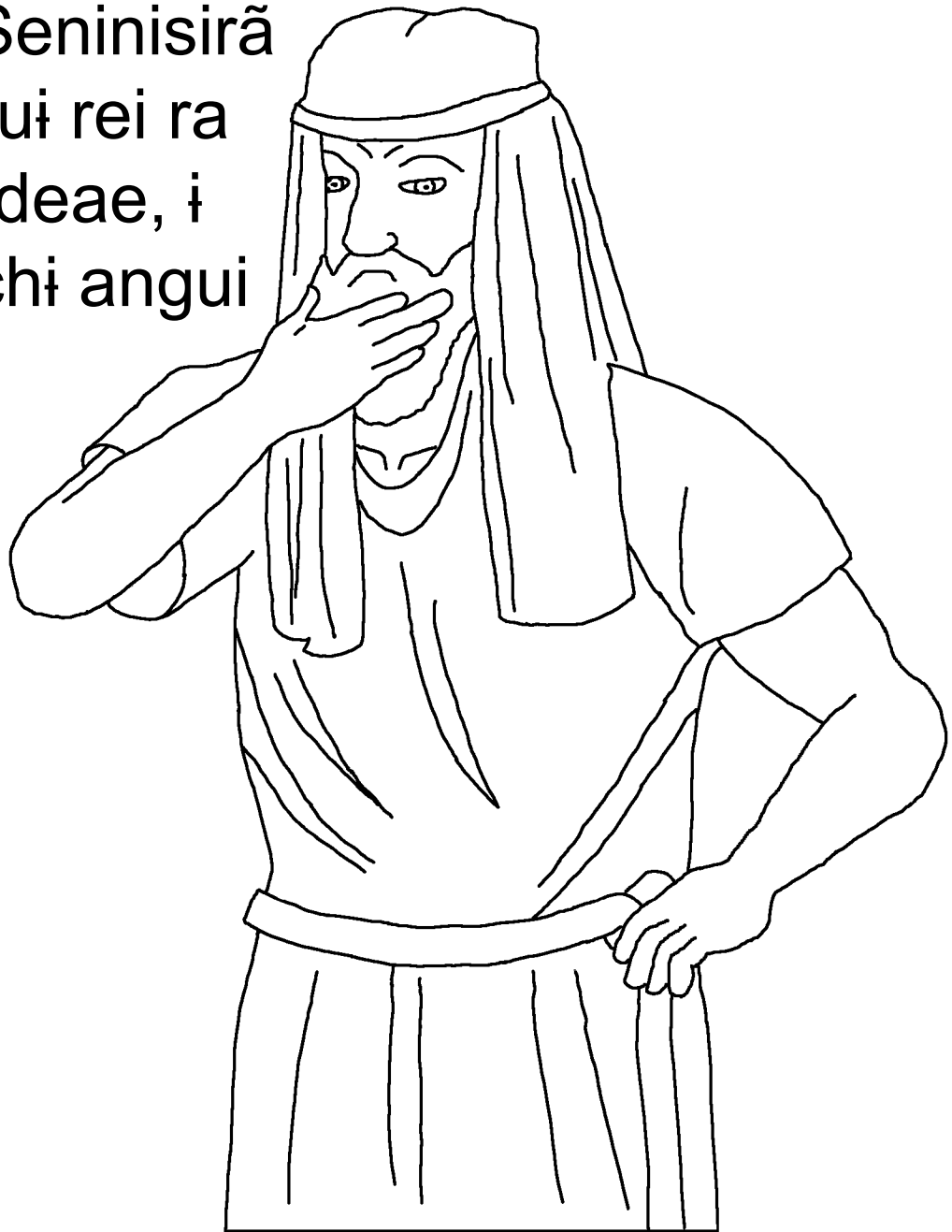
Espíritu Turã ngue ɨque tuchɨ Elisabet chɨangui re cote ra. Elisabet que ñee nyecua tuchɨ María je ra. —Nde rese chõ Dios ia tuchɨ acuanɨ mo sɨ re. Dios ia tuchɨ nderie yenda rese abe no.



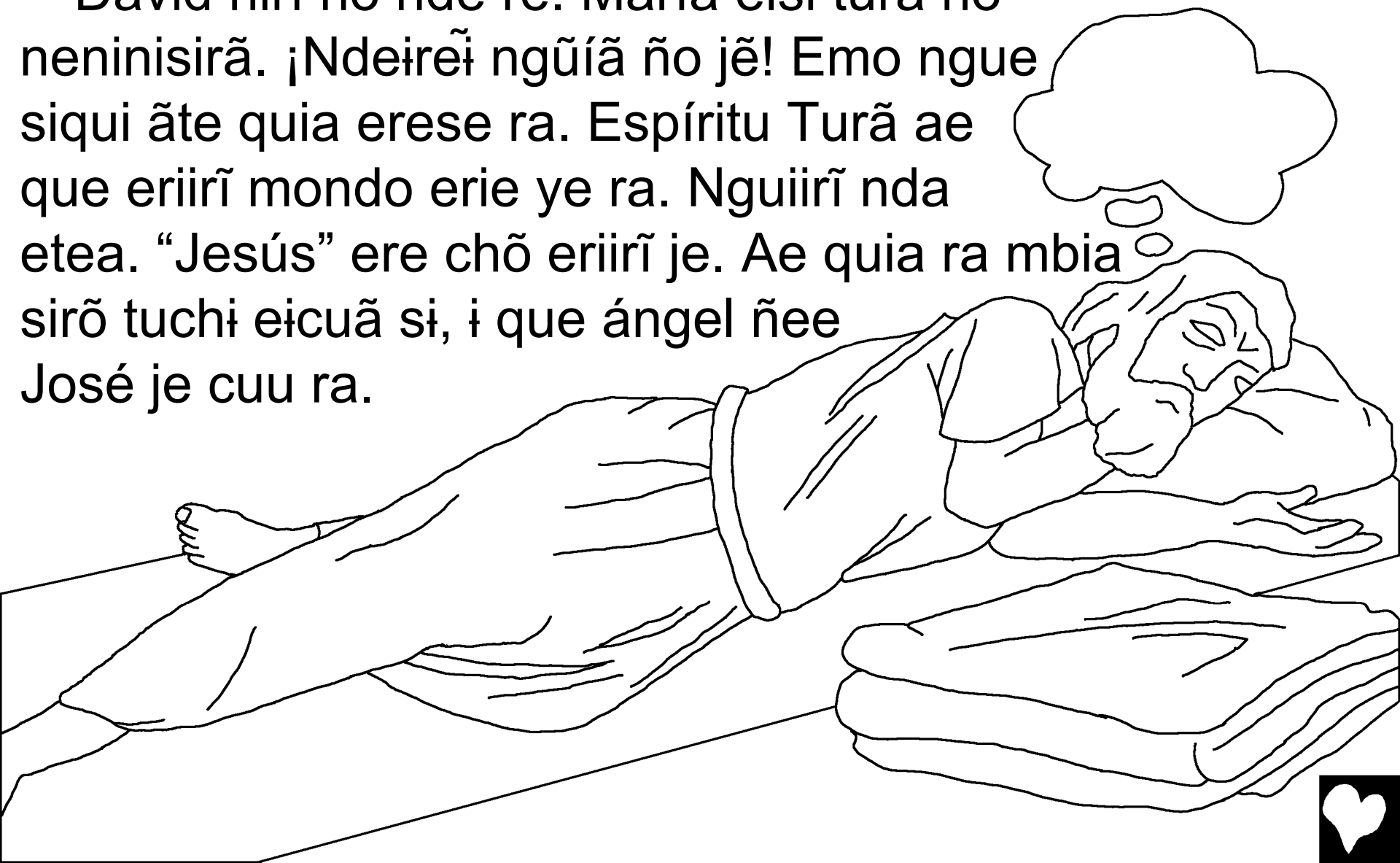
Jesucristo chaacuquia tasenei na jẽje. María rei esi.
María que siquichõ ndei quia
José ninisirã nda.
Nyucuaaque ru eã ngue siqui
rei ra. Nguiirĩ ngue eteachõ
nguíe ye ra. Siquíã
ndaque José rese.
Espíritu Turã ae
que eriirĩ mondo
erie ye ra.



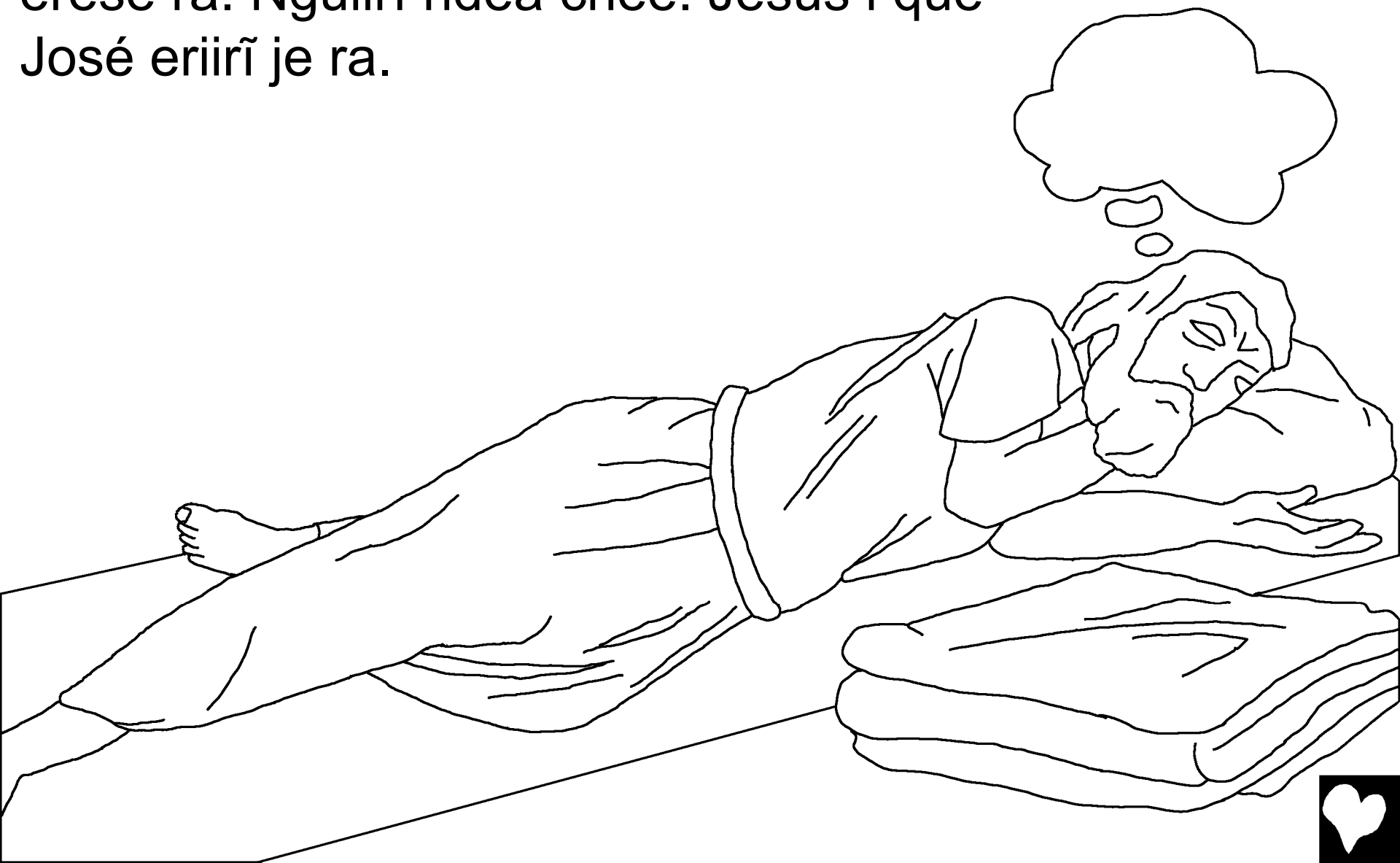
José turãte que eriqui rei ra. Eɨreɨ̃te que eriqui mae María rio rese ra. —Seninisirã eã nda cote reae. Ahuɨ rei ra esɨ mbia mbiiranua ndeae, ɨ rei que ndua ndua uchɨ angui re ra. María siqui reɨ̃ɨ nguia emo ndese ee reaẽ.



José que ndua ndua quia erese ra. Ndua ndua mose que ángel mo ndu eque re cuu ra. Angel que ñee ee ra. —David riirĩ ño nde re. María eisi turã ño neninisirã. ¡Ndeɨreɨ̃ ngũíã ño jẽ! Emo ngue siqui ãte quia erese ra. Espíritu Turã ae que eriirĩ mondo erie ye ra. Nguiirĩ nda etea. “Jesús” ere chõ eriirĩ je. Ae quia ra mbia sirõ tuchɨ eɨcuã sɨ, ɨ que ángel ñee José je cuu ra.



José que ñumumba cote ra. Angel cheẽ nduɨ sɨ que María rerequia turã cote ra. José que siqui eã mbeɨ erese ra. Nguiirĩ ndea chee. Jesús ɨ que José eriirĩ je ra.



Aque mose que ererecua ñee nda. Augusto, ɨ que ee ra. —Censo nandesaã na mbia ja je, ɨ que ra. Mbia mbae nombre mbesa mbesa ja mose, “censo” ɨ que ũqũɨ je ra. —Jenyusua sua jẽso ja pueblo.



Nombre mbesa mbesa

ja sacuã jembae, ɨ que ererecua mbia ja je ra.

Nyebe José choɨ nguiã Judea. Belén, ɨ que sucha je ra. Belén ño David chusua re. José i chõ David re. Nyebe José choɨ nguiã Belén.



Umbae ibi recha. Nazaret recha. Galilea abe recha no. José que nyoɨ

Belén umbae nombre mɨɨ

sacuã nda. María rese.

María que eninisibi ra. María riote que ra.

Siqui mose Belén ngue ãquẽ ndasi rasite María je ra.



Aque ramo ngue María nguiirĩ mbua ra. Ñuma ngue tiru je ra. Ticuasu quiarusa ye que eno nda. Mbia chuchua quiatu que eitãyãte ee ra.



Hue jii que oveja raarõsa mo nyɨ isa ra. Ovejas que esaarõ arõ nguia turuquia rĩɨ nda. Angel ibatenda mo ngue tu embua tuchɨ ra. Dios nininya tuchɨ que tu overja raarõsa resae ra. Angel que ñee ee ra. —¿Mbaerã jẽsiquichete riqui re? Mbae turã nɨɨ ño achu nguiã ñee jẽje co.



Ae ra asenei jẽje, mbia mbia sacuã tuchɨ chõ ũquĩ nde. Nyebe siquiche tuchɨ nguiã esɨ. Dios riirĩ ngue nyaacuquia namo Belén nda. Cristo, ɨ equia ee. Mbia rirõsa mbae ɨcuã sɨ chõ ae re. Aque echɨ ticuasu quiarusa ye aque. Ema ji tiru je. Jemae nda erese huee.



Jemae mose sechɨenei ndese, “Cristo chõ eriqui re”, jenye ra cote, ɨ que ángel ñee oveja raarõsa je ra.



Angeles tubɨrɨãte que nyecua oveja raarõsa je cote ra.
Angel ñiinda ndese. Ñee turã ja que Dios
rɨ̃ɨ nda. Sã mbia ñee turã ja Dios
ibatenda rɨ̃ɨ. Sã Dios

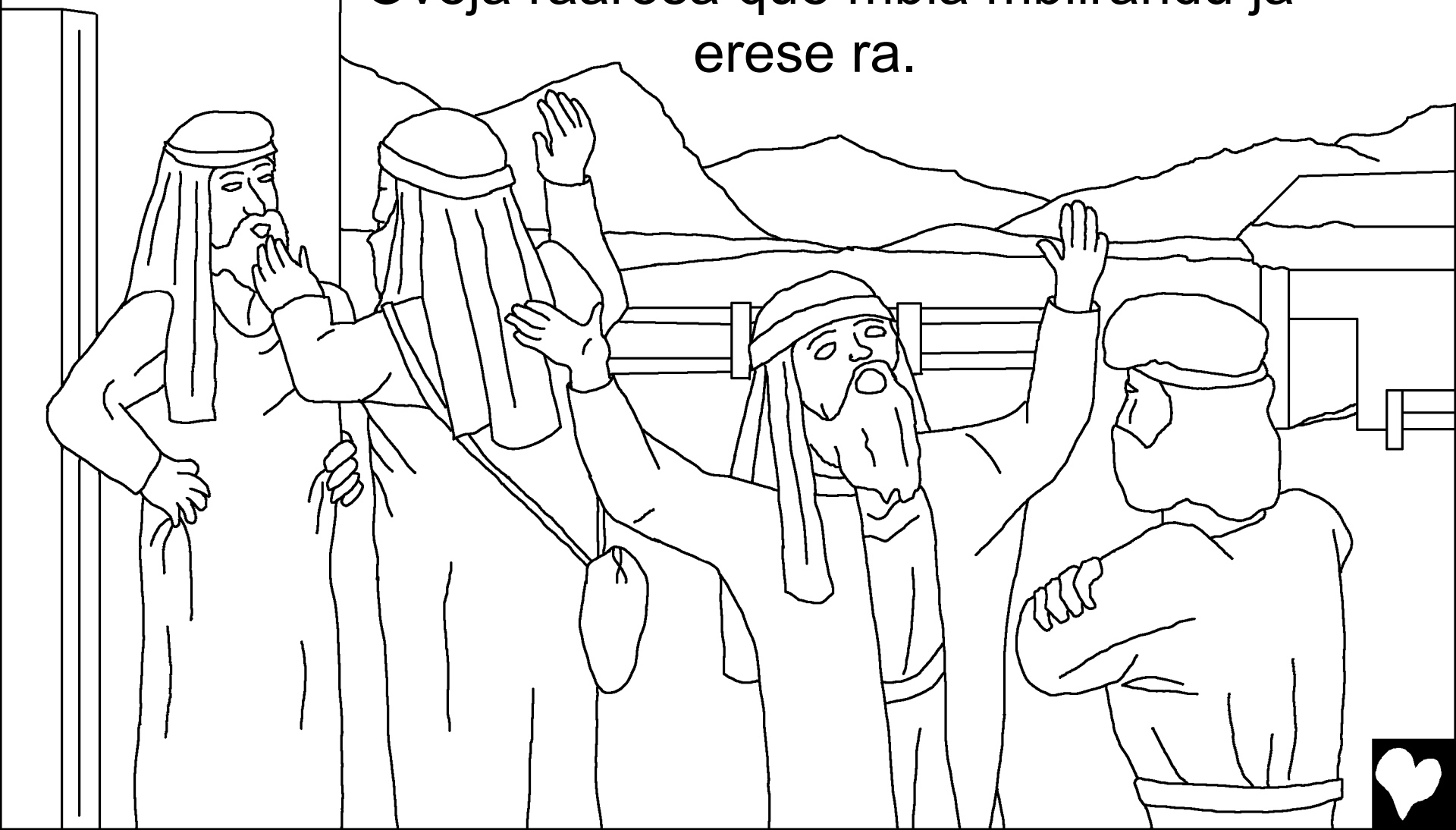


uquiato mbia ja ibi
jenda, ɨ que
ángeles ñee
nyecha ee ra.

Angeles que nyoıbe ibate cote ra. Oveja raarõsa que ñee ñee nyue cote ra. —Nyaso rã Belén. Ae Dios senei senei nguia nande je nae, nyaso rã mae erese. Ae nyaacuquia namo nae, nyaso rã mae erese, ı que oveja raarõsa ñee nyue ra.



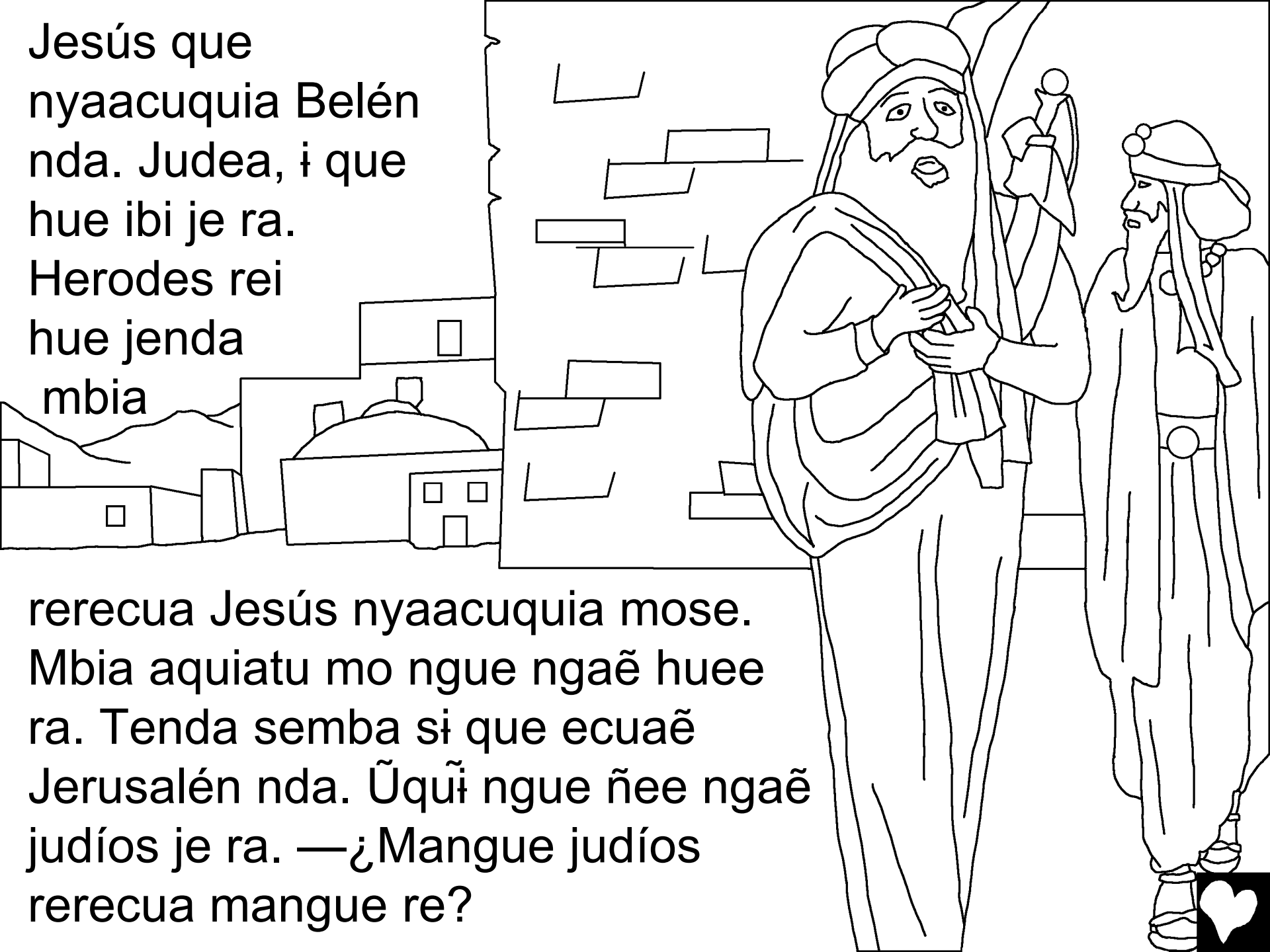
Nyoł asi tuchł que mae erese ra. Ngasẽ ngue María je ra. José abe je. Ãquẽ abe je. ł que ãquẽ u ticuasu quiarusa ye ee ra. Oveja raarõsa que mbia mbiirandu ja erese ra.



Ae ángel senei senei nguia ee María riirĩ nɨɨ, ũquĩ ngue oveja raarõsa senei senei tuchɨ mbia je cote ra.

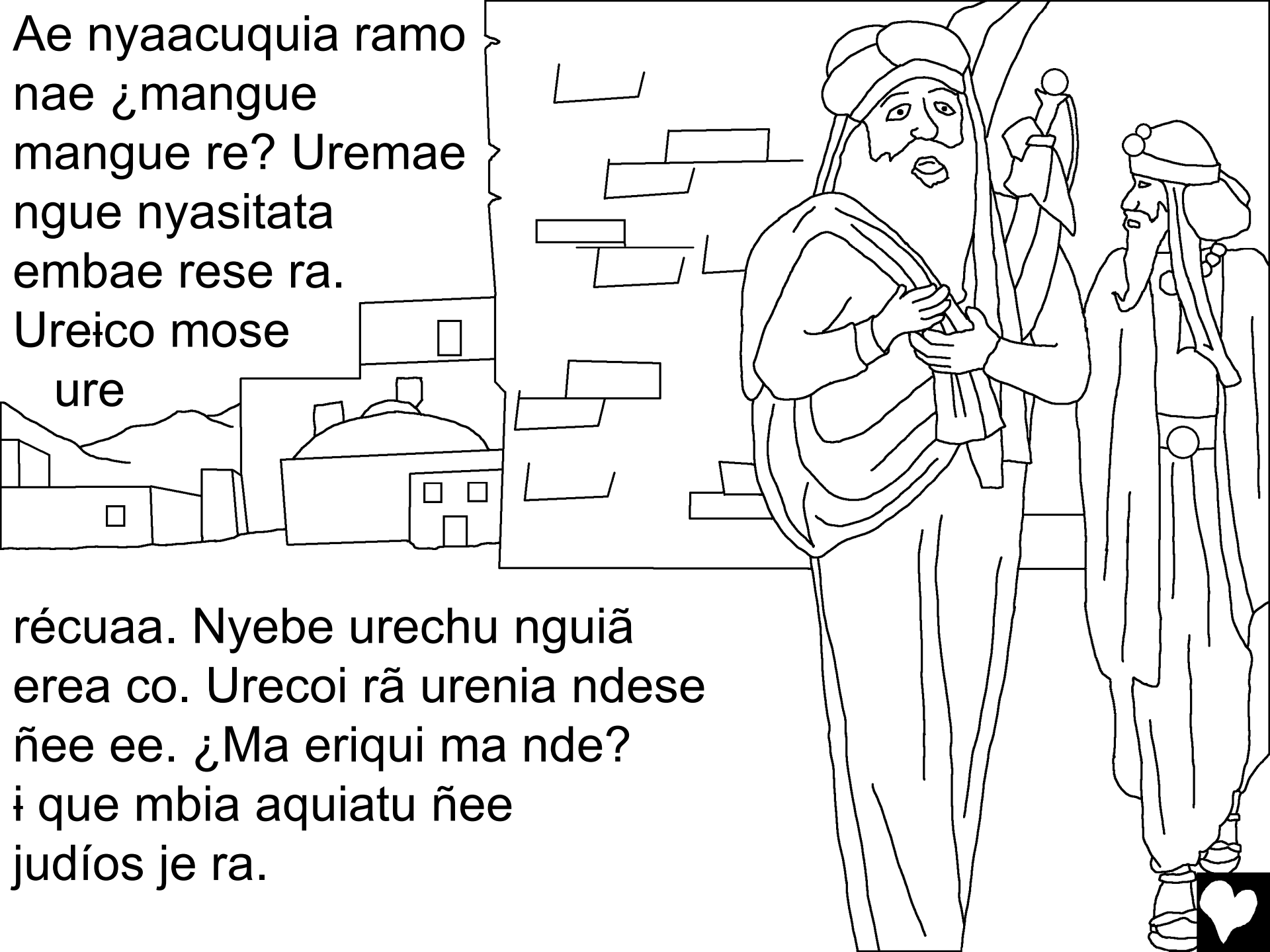


Jesús que nyaacuquia Belén nda. Judea, ɨ que hue ibi je ra. Herodes rei hue jenda mbia



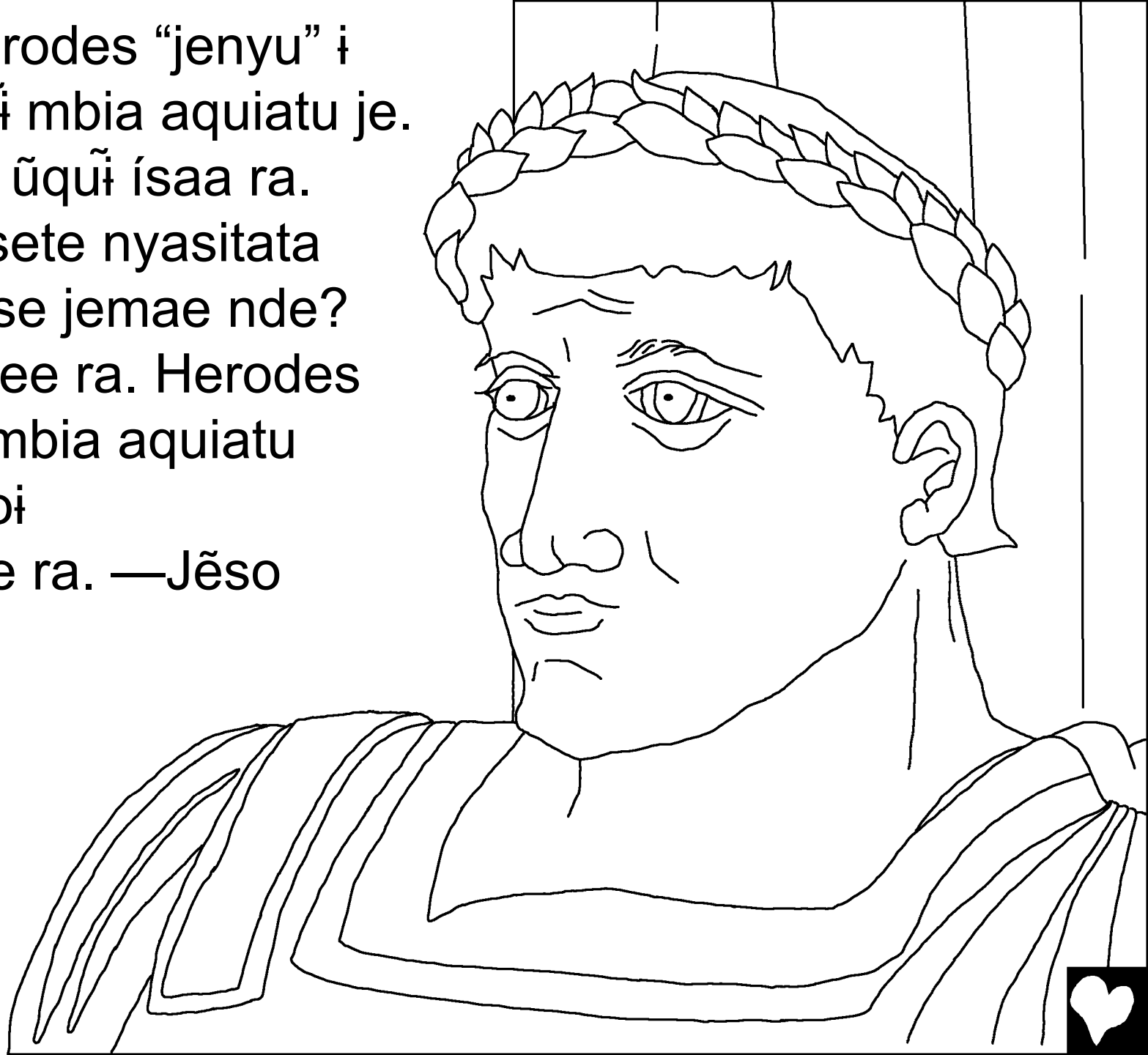
rerecua Jesús nyaacuquia mose. Mbia aquiatu mo ngue ngaẽ huee ra. Tenda semba sɨ que ecuaẽ Jerusalén nda. Ũqũɨ ngue ñee ngaẽ judíos je ra. —¿Mangue judíos rerecua mangue re?

Ae nyaacuquia ramo nae ¿mangue mangue re? Uremae ngue nyasitata embae rese ra. Ureɨco mose ure



récuaa. Nyebe urechu nguiã erea co. Urecoi rã urenia ndese ñee ee. ¿Ma eriqui ma nde? ɨ que mbia aquiatu ñee judíos je ra.

Nyebe Herodes “jenyu” ɨ nguiã ũquɨ̃ mbia aquiatu je. Ñee ngue ũquɨ̃ ísaa ra. —¿Manosete nyasitata embae rese jemae nde? ɨ que ñee ee ra. Herodes que ũquɨ̃ mbia aquiatu mondochoɨ Belén cote ra. —Jẽso Belén.



Nyaacuquia ramo je rese jẽirandu tuchɨ. Jẽ erea mose, sembiirandu se. Ɨ̃ nda se abe aso mae erese. Ɨ̃ nda acoi senia ndese se abe ñee ee, ɨ rei que Herodes ñee ee ra.

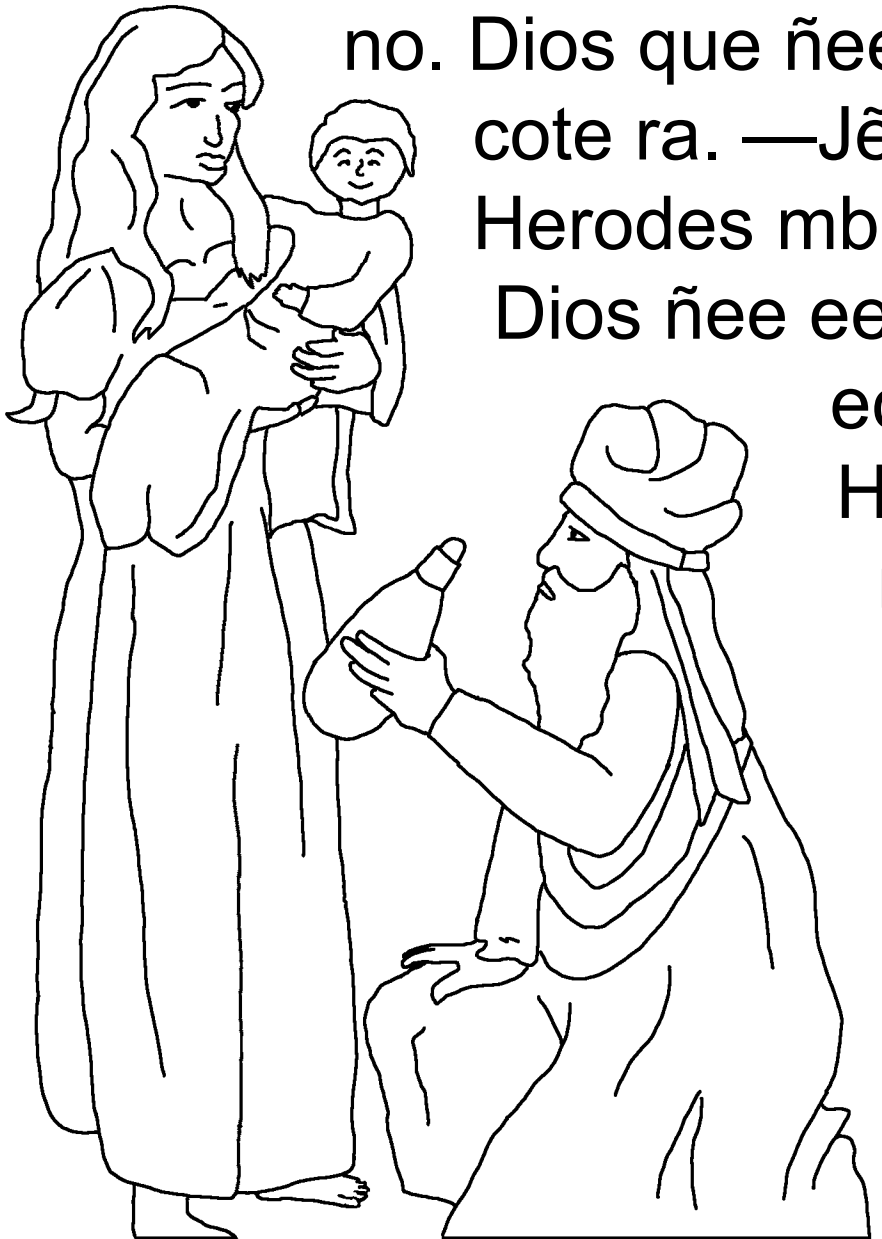


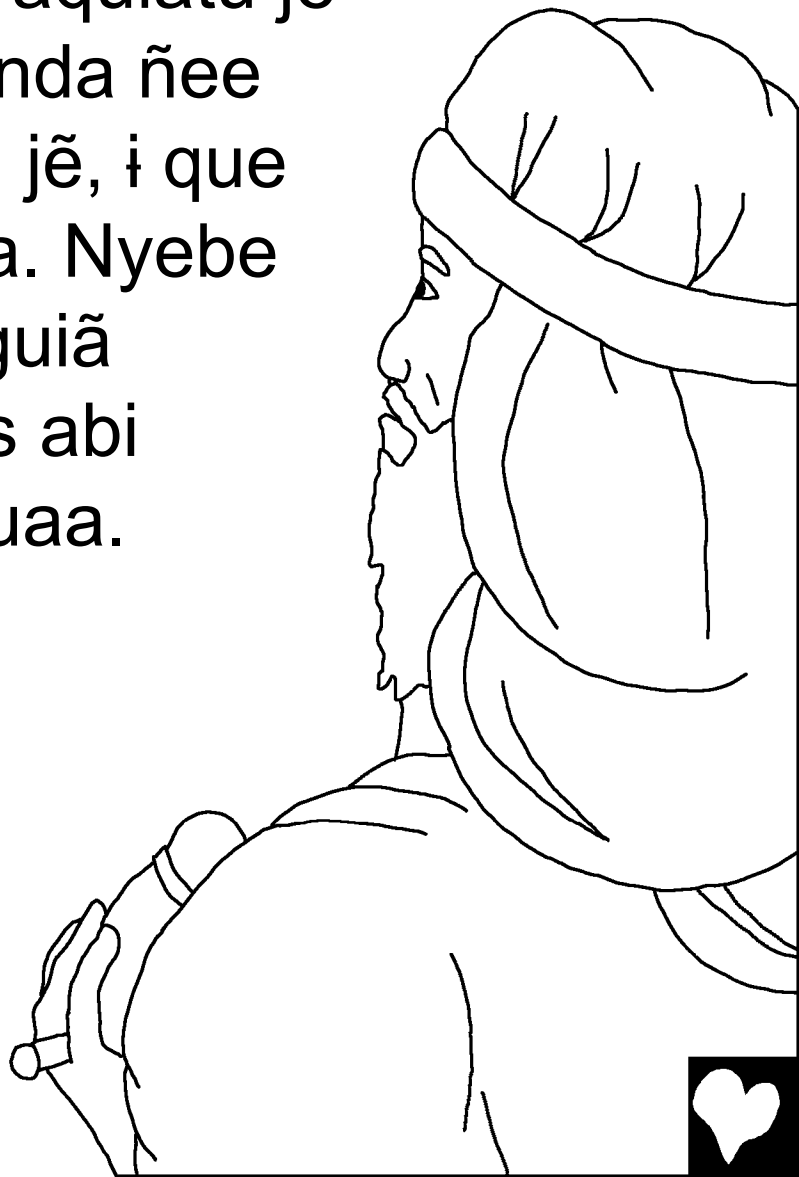
Mbia aquiatu que nyoɨ cote ra. Ae nyasitata rese eriqui mae nyii nae, aque nyasitata que oso beɨ quia mbia rẽta ra. Tiba que ee Belén arõ cote ra. Mbia aquiatu que ɨque tuchúaa cote ra. Huee que ãquẽ ɨtãquieɨ̃ ndiqui ee cote ra. Usi rese. María, ɨ equia ee. Ngoi que ngũíã ndese eɨtãquieɨ̃ je cote ra.





Ñee turã ngue ee ra. Mbae que esirõ mondo Jesús je cote ra. Oro. Mbae mbushɨmbusa abe no. Mirra abe no. Dios que ñee mbia aquiatu je cote ra. —Jẽsochɨ̃ nda ñee Herodes mbiirandu jẽ, ɨ que Dios ñee ee cuu ra. Nyebe echoɨ nguiã Herodes abi nguécuaa.





Aquere que Dio s ángel mo mondo ñee José je ra. Ñee ngue ee cuu ra. —Herodes ra eɨtãquiẽɨ sequia sequia. ɨquia serɨ̃te equia co. Jẽso uchã. Ãquẽ jendao sunuña Egíptoo. Esi rese. Huee jẽɨngochõ. Acheẽ jee ra ndeje huee, ɨ que Dios ñee José



je ra. José que ñumumba juã cote ra. Ãquẽ ngue ecuruchoɨ isa usi rese ra.

Nyoɨ que Egipto quiti ra.
Chɨ arete que Egíptoo ra.
Ererecua Herodes que mano
cote ra. Dios cheẽ ngue ɨque
cote ra. Ẽɨ ngue Dios cheẽ
embesa ji ra: Seriirĩ
ngue aru Egipto sɨ ra,
ɨ que embesa ji ra.



Herodes que paama ɨ tuchɨ cote ra. —Mbia aquiatu sembɨɨrɨ̃ ɨrɨ̃ ñochɨ̃. Nyebiã ñochɨ̃ ecuaẽ ñee seje, ɨ que ra. Nyebe que soldados mondo mbia riirĩ nacuẽ ɨquia ja cote ra.



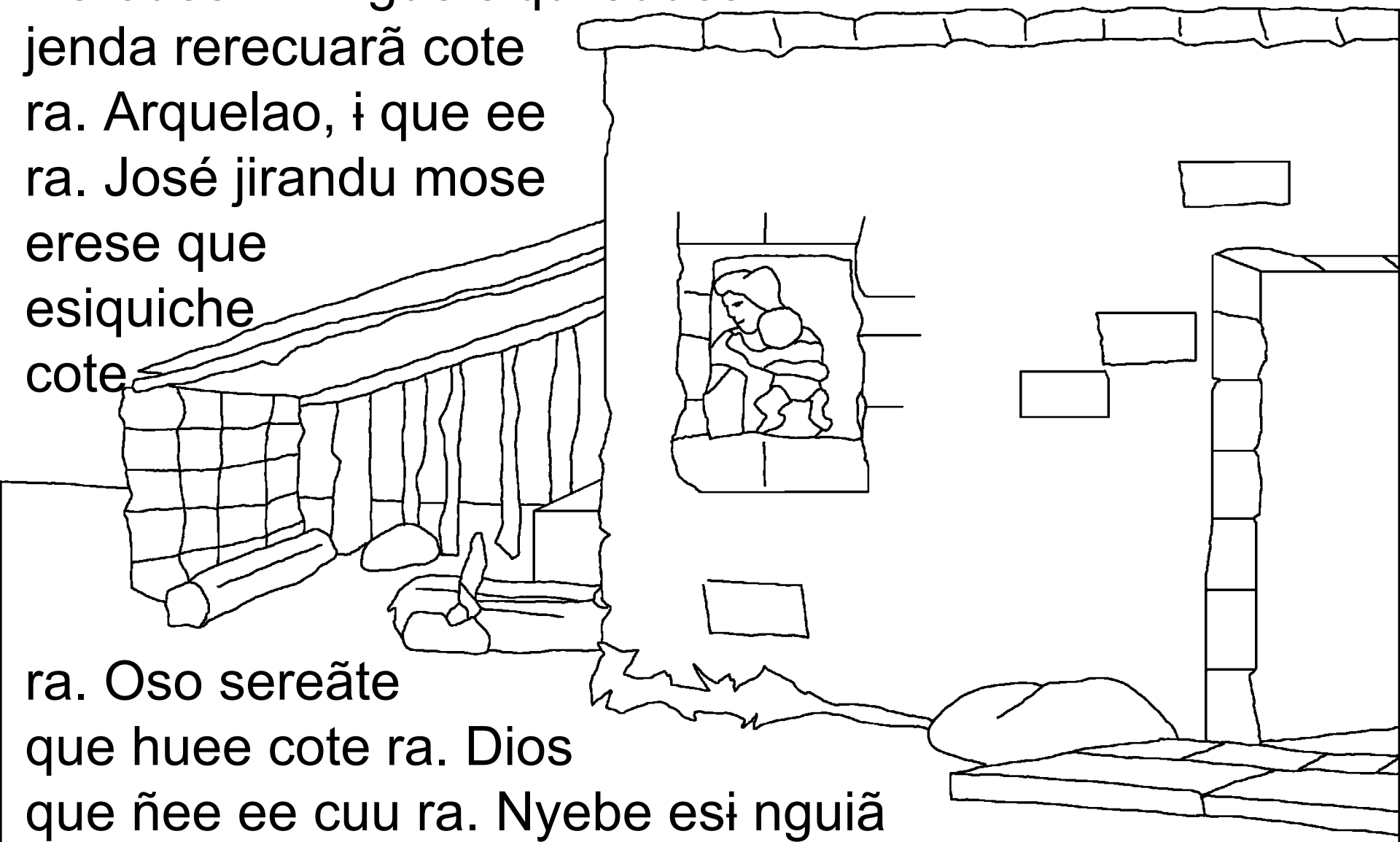
Ãquẽ ɨtãquiẽɨ ngu e eɨquia ɨquia ja quia Belén jenda ra. Hue rurubinda ja abe no. Ngata ramo je abe ɨquia ja. Nyasitata nyecua quia mbia je nae, aque mosenda ãquẽ ɨtãquiẽɨ ɨquia ja.





José chɨ mose Egipto que Herodes mano nyee ra. Nyebe Dios ángel mo mondo nguiã ñe e José je. —José, echumumba rã. Jẽso Israel cote. Ãquẽ abe erao. Esi rese. Ae ãquẽ ɨquia serɨte quia nae, ũqũɨ ngue mano cote ra, ɨ que ángel ñee José je cuu ra.

Herodes riirĩ ngue siqui Judea jenda rerecuarã cote ra. Arquelao, ɨ que ee ra. José jirandu mose erese que esiquiche cote



ra. Oso sereãte que huee cote ra. Dios que ñee ee cuu ra. Nyebe esɨ nguiã Galilea cote.

Sucha tubɨrɨã mo ngue chɨ
Galiléaa ra. Nazaret,
ɨ que hue je ra. José
que nyoɨ beɨ hue, hue
jendarã cote ra.



Nyebe Dios cheẽ
mbesa ji ɨque nguiã cote.
Ɨ ngue Dios cheẽ nda: Nazaret
jenda ra Jesús, ɨ que Dios cheẽ nda.

Dios que nyesecua tuchɨte mbia ja rese ra. Nyebe nguiirĩ mɨɨ mbu nguiã mbia je. Eriirĩ ɨcua sa ra manoa. Siqui beɨ rae.

Romanos 3:23 Nandeɨcuã ja chõ ñene. —Aque eturãte, ɨã nda Dios nandemo je.

Romanos 6:23 Ae mbae ɨcuã saã saã nguia nae, ũqũɨ nda Dios mbasi beɨ manonde. Ae Jesucristo ɨcua quia nae, ũqũɨ nguiatu ra Dios turã mingo beɨ. Mbae turã naa eã ndaque. Dios turãte quia ee re.

Hebreos 9:27 Sã mbia riqui mano mɨɨ no. Sã Dios riqui ecuata mee aquere no.

Efesios 2:8,9 Jẽ ngue Jesús jẽɨcua ra. Nyebe que Dios jendirõ jẽɨcuã sɨ ra. Uturã nɨɨ ño ngue jendirõ nguiã jẽɨcuã sɨ. Jẽ ae jeñɨmbucha aroneate Jesús rese. Dios ae ngue jembucha nguiã erese. Nandechɨsaã turã nɨɨ eã ño Dios nandembucha nguiã Jesús rese. Nyebe nandemo ndiqui uturã naa naa aroneate.

Romanos 10:9,10 —Jesucristo rei sererecua, ere chõ ñee. —Dios que Jesucristo raaque mbuquera ra, ere chõ nguia ndechɨangui re. Nde ɨ mose, Dios ra nemingo beɨ. Emo Jesucristo ɨcua mose uchɨangui re, Dios ra echɨã mbitirõ. —Jesucristo aɨcua quia co, ɨ mose, Dios ra esirõ mbae ɨcuã sɨ.

Juan 3:16,17 Dios que nyesecua tuchɨte mbia ja rese ra. Nyebe nguiirĩ mɨɨ mbu nguiã mbia je. Eriirĩ ɨcua sa ra manoa. Siqui beɨ rae. Mbia mbasi sacuã eã ngue Dios nguiirĩ mbu íbii ra. Mbia rirõ sacuã mbae ɨcuã sɨ quia ñɨ ngue Dios nguiirĩ mbu nguiã.

1 Juan 5:11-13 Dios nandemingo beɨ quia co. Nguiirĩ nɨɨ ño eriqui nguiã nandemingo beɨ co. Ũquɨ̃ɨ nɨɨ ño Dios riqui nguiã ñee nande je. Ae chɨangui re Dios riirĩ ndiqui nae, ũquɨ̃ɨ nda Dios mingo beɨ. Ae chɨangui re eriqui eãte nae, ũquɨ̃ɨ nguiatu ra emingo beɨ eã. A aɨco ã mbesa jẽje a. Dios riirĩ ɨcuasa je a. “Dios ra semingo beɨ” jenye sacuã eɨcua jeñɨangui re.

Mateo 1-2; Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Siriono NT (srq) © 1977, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

https://www.bible.com/bible/705/MAT.1

©2026 Bible for Children, Inc.
www.M1914.org www.bibleforchildren.org